

Gwaith Powdwr



Croeso i Gwaith Powdwr *Welcome to Gwaith Powdwr*

Arferai Gwaith Powdwr fod yn waith ffrwydrion rhwng 1865 a 1995. Fe roddwyd hi i Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru gan ICI yn 1998 ac erbyn hyn mae'n warchodfa natur 24 hectar. Mae llwybrau wedi diffinio'n dda yn caniatáu mynediad ardderchog drwy amrediad o gynefinoedd yn cynnwys coetir a rhostir ac yn edrych tros ddŵr agored.

Gwaith Powdwr was an explosive works from 1865 to 1995. Donated to the North Wales Wildlife Trust by ICI in 1998 it is now a 24 hectare nature reserve. Well marked paths provide excellent access through a range of habitats including woodland and heathland and overlooking open water.

Ar un cyfnod Gwaith Powdwr oedd y ffatri cynhyrchu ffrwydrion mwyaf technelegol yn Ewrop. Roedd dros 500 o bobl yn gweithio yma yn cynhyrchu ffrwydrion ar gyfer y diwidiant mwyngloddio, a ffrwydrion milwrol yn ystod y ddwy rhyfel byd. Agorwyd y ffatri gyntaf yn 1865 a parhawyd i gynhyrchu ffrwydrion nes 1995 pan gaewyd y gwaith yn dilyn y diriwiad yn y diwidiant glo.

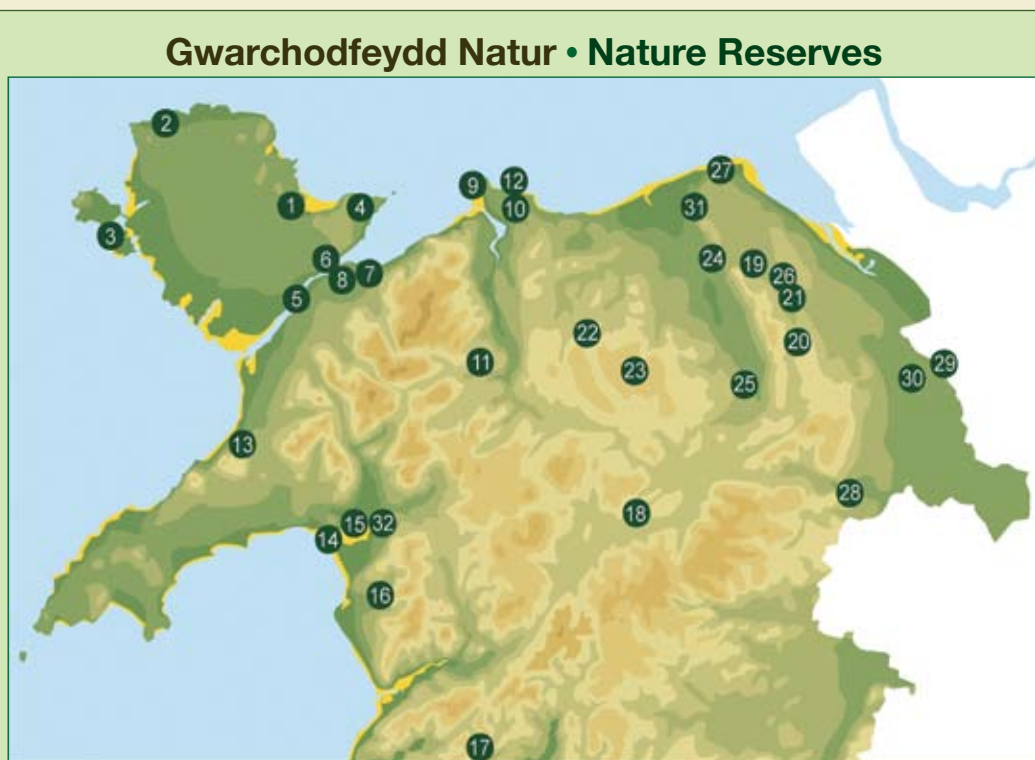
Gwaith Powdwr was once the most high-tech explosives factory in Europe. Over 500 people were employed manufacturing explosives for the mining industry and military munitions during both World Wars. The first factory opened in 1865 and production continued until 1995 when the works closed due to the decline in the coal industry.

Pa bryd bynnag amser o'r flwyddyn 'rydych yn ymweld a'r safle mae yma ddigon i chwilio am. O'r Gnocell Werdd yn bwydo ar nythod morgrug i ystlumod yn defnyddio'r hen adeiladau neu madfallod dŵr yn y pyllau o amgylch y warchodfa. Drwy gydol y gwanwyn a'r haf mae'r Gwybedog Brith a'r Troellwr yn ymuno â'r adar preswyl a hefyd mae yma nifer eang o flodau gwyllt y coetir a'r rhostir i'w gweld.

Whatever time of year you are visiting, there is plenty to look out for. From Green Woodpecker feeding on anthills to bats flying from the old buildings at dusk or newts in the ponds around the reserve. Throughout the spring and summer Pied Flycatcher and Nightjar join the resident birds and there is also a wide range of woodland and heathland wildflowers to see.

Oddi yma gallwch fwynhau taith i fyny at y gyddfan adar, ac at adeilad y pendil, lle ceir golygfeydd gwych o aber yr Afon Dwyrdd a mynyddoedd Eryri. Edrychwch allan am fwy o fyrddau gwybodaeth gyda hanes y safle a manylion am ein gwaith a'r bywyd gwyllt sydd yma.

From here you can enjoy a walk up to the bird hide and the Pendulum Shed where you have excellent views of the Dwyrdd Estuary and the Snowdonia mountains. Look out for further information panels on the history of the site, our work and the wildlife that you may see.



- | | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------|
| 1. Cors Goch | 12. Rhiwledyn | 23. Gors Maen Llwyd |
| 2. Cemlyn | 13. Caeau Tan y Bwlch | 24. Y Graig |
| 3. Porth Diana | 14. Morfa Bychan | 25. Coed Cilygroeslwyd |
| 4. Mariandrys | 15. Traeth Glaslyn | 26. Coed Trelyniau |
| 5. Coed Porthamel | 16. Coed Crafnant | 27. Big Pool Wood |
| 6. Caeau Pen y Clip | 17. Abercorris | 28. Plisgah Quarry |
| 7. Spinnies, Aberogwen | 18. Cors y Sarnau | 29. 3-Cornered Meadow |
| 8. Nantporth | 19. Y Ddôl Uchaf | 30. Marford Quarry |
| 9. Gogarth | 20. Aberduna | 31. Maes Hiraddug |
| 10. Bryn Pydew | 21. Coed y Felin | 32. Gwaith Powdwr |
| 11. Cors Bodgynydd | 22. Blaen y Weirglodd | |

Mae Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru yn un o blith 47 o Ymddiriedolaethau Natur ledled y DG ac yn un o blith y 6 Ymddiriedolaethau Natur yng Nghymru.

Mae'r Ymddiriedolaeth yn elusen gofrestredig, yn dibynnu ar gefnogaeth ein haelodau a rhoddion.

Os hoffech helpu i gefnogi cadwraeth bywyd gwyllt drwy ddod yn aelod neu'n wirfoddolwr, neu os hoffech wybodaeth am warchodfeydd natur lleol, cysylltwch â:

Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru
376 Stryd Fawr, Bangor, Gwynedd LL57 1YE
Ffôn: 01248 351541 E-bost: nwwt@wildlifetrustswales.org
Elusen Corfrestredig: 230772 Cwmni Cyfyngedig: 773995

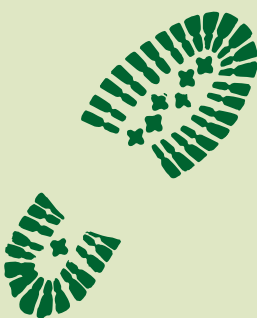
www.northwaleswildlifetrust.org.uk

The North Wales Wildlife Trust is one of 47 Wildlife Trusts across the UK and one of 6 Welsh Wildlife Trusts.

We are a registered charity, dependent on the support of our members and donations.

If you would like to help support wildlife conservation by becoming a member or volunteer or would like more information about this and other local nature reserves, please contact us.

North Wales Wildlife Trust
376 High Street, Bangor, Gwynedd LL57 1YE
Phone: 01248 351541 Email: nwwt@wildlifetrustswales.org
Reg. Charity No: 230772 Reg. Company No: 773995



Er mwyn osgoi tarfu ar rai adar sy'n nythu ar y ddaear, mae cyfyngiadau mynediad tymhorol ar rannau o'r warchodfa. Mae rhannau o'r rwydwaith llwybrau yn serth fellu mae angen cymeryd gofal a gwisgo esgidiau addas.

In order to avoid disturbing ground-nesting birds, there are seasonal access restrictions to parts of the reserve. Some parts of the path network are steep, so appropriate footwear should be worn.



Lin Cummins